

SLV Elektronik GmbH

BETRIEBSANLEITUNG FÜR

OPERATING MANUAL FOR

MODE D'EMPLOI POUR

INSTRUCCIONES DE SERVICIO PARA

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR

INSTRUKTIONSVEJLEDNING FOR

INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

BRUKSANVISNING FÖR

IÇIN KULLANMA KILAVUZU



APOLLO Transfomer

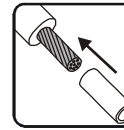
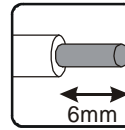
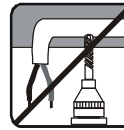
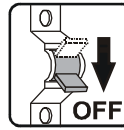
230V-240V~
50/60Hz

50-150
VA



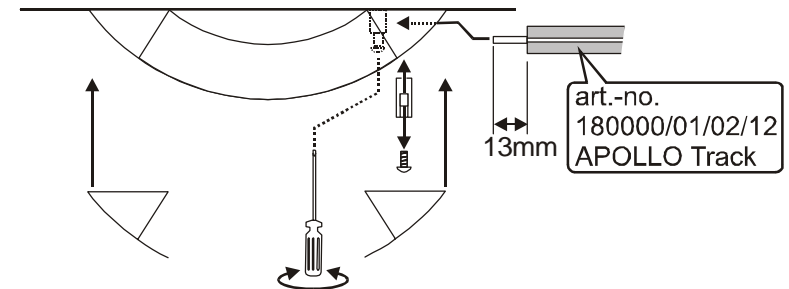
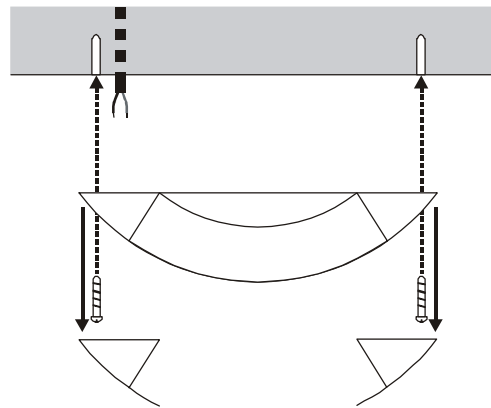
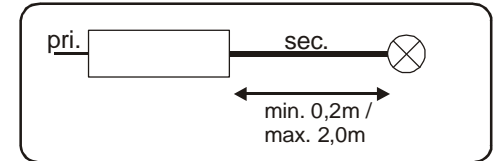
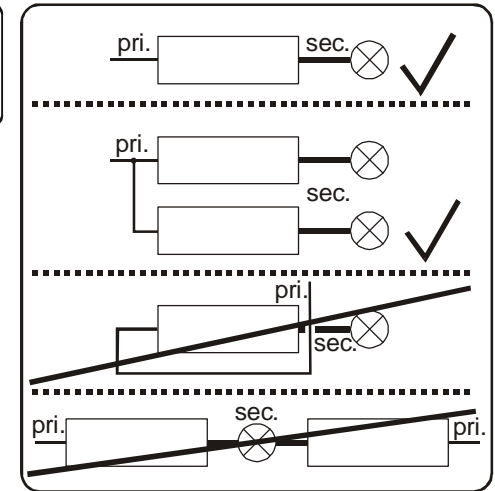
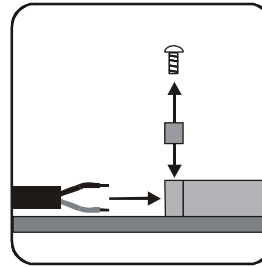
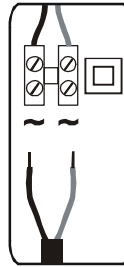
ta:
50°C

tc:
85°C



pri.
2x
0,75 -1,5
mm²

sec.
2x
0,5 - 4
mm²



art.-no. 182150/51/52 16.01.2013 © SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0 Technische Änderungen vorbehalten. Technical Details are subject to change. Les détails techniques sont sujet à des changements. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas. Modifiche tecniche riservate. Behoudens technische wijzigingen. Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Zmiany techniczne zastrzeżone. Сохраняется право на внесение технических изменений. Tekniska ändringar kan förekomma. Teknik değışiklik yapma hakkı saklıdır.

DEUTSCH

BETRIEBSANLEITUNG FÜR APOLLO TRANSFORMER

Lesen Sie diese kurze Anleitung sorgfältig und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch zugänglich auf!

SICHERHEITSHINWEISE

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

- Installations-, Montagearbeiten und Arbeiten am elektrischen Anschluss darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft durchführen.
- Das Produkt darf nicht verändert oder modifiziert werden.
- Hängen und befestigen Sie nichts an dem Produkt, insbesondere keine Dekoration.
- Decken Sie das Produkt nicht ab. Beeinträchtigen Sie nicht die Luftzirkulation.
- Richten Sie Strahler nicht auf die Stromschiene und den Transformator.
- Im Fehlerfall dürfen Sie das Produkt NICHT mehr berühren und weiter betreiben. Schalten Sie das Produkt am externen Lichtschalter oder durch Freischalten der Leitung an der Sicherung sofort aus! Bei Berührung und weiterem Betrieb im Fehlerfall besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Verbrennungsgefahr oder Brandgefahr!
Ein Fehlerfall liegt vor, wenn
 - sichtbare Beschädigungen auftreten.
 - das Produkt nicht einwandfrei arbeitet (z.B. flackern).
 - es qualmt, dampft, oder bei hörbaren Knistergeräuschen.
 - Brandgerüche entstehen.
 - eine Überhitzung zu erkennen ist (z.B. Verfärbungen, auch an angrenzenden Flächen).
- Betreiben Sie das Produkt erst wieder nach Instandsetzung und Überprüfung ausschließlich durch eine zugelassene Elektrofachkraft!
- Das Produkt ist nicht für die Bedienung durch Kinder vorgesehen. Stellen Sie sicher, dass Kinder an dem Produkt keinen Schaden nehmen, z.B. durch Verbrennungen an heißen Oberflächen oder durch elektrischen Schlag.

Weitere Sicherheitshinweise sind durch dieses Symbol gekennzeichnet:




BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:

- nur in Verbindung mit dem entsprechenden Stromschienensystem betrieben werden.
- nur mit einer Spannung von 230V ~50Hz betrieben werden.
- nur entsprechend der Schutzklasse II (zwei) angeschlossen werden.
- nur auf einem stabilen, ebenen und kipffesten Untergrund fest montiert betrieben werden.
- auf Flächen mit unbekanntem Entflammverhalten betrieben werden.
- nur in trockenen, also nicht:
 - in feuchten oder schmutzgefährdeten Räumen.
 - im Bereich hoher Luftfeuchtigkeit betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.


BETRIEB

 Hohe Ströme bei 12 Volt Anlagen! Um Brandgefahr zu vermeiden, überprüfen Sie regelmäßig alle elektrischen Verbindungen auf festen Sitz.

- Der Transformator ist überspannungsfest bis über die von der einschlägigen Norm vorgeschriebenen Werte. Zum Schutz vor höheren Überspannungen, die z.B. beim Schalten von Leuchtstofflampen und Entladungslampen mit induktiven Vorschaltgerät, Motoren und anderen induktiven Lasten, auftreten, sind die Lastkreise für diese Gerätegruppe deutlich voneinander zu trennen.
- **Sicherheitsfunktionen:** Der elektronische Transformator schaltet bei Kurzschluss oder Überlast automatisch ab. Er besitzt keine Sicherung herkömmlicher Art. Der Laststromkreis wird folglich nicht aufgetrennt! Nach Beheben des Fehlers schaltet der Transformator automatisch wieder ein.
- **Übertemperaturschutz (110°C):** Bei Übertemperatur durch externe Wärmequellen wird die Leistung zurückgeregelt. Nach Abkühlung geht der Transformator wieder in den normalen Betrieb über.
- **Dimmbetrieb:** Verwenden Sie nur einen geeigneten Phasenabschrittdimmer (z.B. SLV-Art.Nr. 410130). Der Trafo muss im Dimmbetrieb min. zu 50% ausgelastet sein. Beachten Sie die Herstellerhinweise zum Dimmer.
- **Soft Start Funktion:** Beim Start wird die Spannung gleichmäßig bis zum Erreichen der Nennspannung erhöht. Diese Funktion schont die Leuchtmittel.


WARTUNG UND PFLEGE

Pflege

-  Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei und lassen es abkühlen, bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen an dem Produkt vornehmen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig - nur mit einem leicht angefeuchteten, weichen und fusselfreien Tuch. Beachten Sie eventuell beiliegende Hinweise.

LAGERUNG UND ENTSORGUNG

Lagerung

- Das Produkt muss trocken, vor Verschmutzungen und mechanischen Belastungen geschützt, gelagert werden.
-  Nach einer feuchten oder verschmutzenden Lagerung darf das Produkt erst nach einer Zustandsprüfung durch eine zugelassene Elektrofachkraft betrieben werden.





Entsorgung (Europäische Union)


- Produkt nicht im Hausmüll entsorgen! Produkte mit diesem Symbol sind entsprechend der Richtlinie(WEEE, 2003/108) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektro-Altgeräte zu entsorgen!


MONTAGE (nur durch zugelassene Elektrofachkraft)


Vorbereiten der 12V Versorgungsspannung: Der Transformator sollte mindestens zu 80% ausgelastet sein. Die gesamte Wattleistung der angeschlossenen Leuchten darf die Leistung des Transformators nicht überschreiten. Der Abstand zwischen Trafo und Leuchte sollte min. 20 cm betragen. Die maximale Länge der Schiene darf 2m nicht überschreiten (**EMV: Elektro - Magnetische - Verträglichkeit**).

 Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen!

 Hohe Ströme bei 12 Volt Anlagen! Um Brandgefahr zu vermeiden, dürfen nur wärmefeste Leitungen und hitzebeständige Klemmen verwendet werden. Überprüfen Sie alle elektrischen Verbindungen auf festen Sitz.

 Verwenden Sie nur Zubehörteile, die mit dem Produkt mitgeliefert sind oder definitiv als Zubehör beschrieben werden!


 Überprüfen Sie, ob sich im Produkt lose Teile befinden. Ist das der Fall, und das Vorkommen solcher Teile nicht explizit beschrieben, darf das Produkt nicht installiert oder in Betrieb genommen werden.

 Verwenden Sie das beiliegende Montagematerial nur, wenn es für den Montageuntergrund geeignet ist. Ist dies nicht der Fall, verwenden Sie nur für den Montageuntergrund geeignetes Montagematerial.

Auspacken


- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie jeglichen Transportschutz.
- Überprüfen Sie vor Entsorgung des Verpackungsmaterials, ob alle Bestandteile des Produkts entnommen sind.

Montageort

- Das Produkt ist nur für die Montage an der Wand und Decke geeignet.
-  Betreiben Sie das Produkt nur auf einem stabilen, ebenen, kipffesten Untergrund.
- Betreiben Sie den Transformator nur in einem ausreichend belüfteten Raum. Ein Betrieb in überhöhter Umgebungstemperatur oder durch Fremderwärmung verkürzt die Lebensdauer. Beim Einbau (vor allem in Leuchten), ist durch geeignete Maßnahmen für eine Wärmeabfuhr (Wärmeübergang) zu sorgen. Die Umgebungstemperatur t_a (50°C) und/oder T_c -Temperatur (85°C) darf zu keinem Zeitpunkt überschritten werden.

Montageschritte (vor Montage komplett lesen)

- Montieren Sie das Produkt, wie in der Abbildung dargestellt.
- Elektrischer Anschluss
 - Entfernen Sie die Abdeckung auf der Anschlussklemme.
 - Das Produkt muss durch eine allpolige Trennung von der Stromversorgung getrennt werden können.
 - Zum elektrischen Anschluss verbinden Sie die schwarze oder braune Ader (Außenleiter) der Anschlussleitung und die blaue Ader (Neutralleiter) der Anschlussleitung mit den 230V Klemmen (PRI -) am Transformator.
 - Bringen Sie die Abdeckung der Klemme wieder an.

 Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion und den sicheren Halt der Installation!

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung:	230V-240V ~50/60Hz
Ausgangsspannung:	12V~
Schutzklasse:	II
Leistung:	50VA - 150VA
Leerlaufspannung:	11,5V
Leerlaufstrom:	0,68A
Umgebungstemperatur (ta):	50°C
Gehäusetemperatur (tc):	85°C
Temperturschutz:	110°C
Leitungsquerschnitt:	0,75mm ²

Art.-Nr. 182150/51/52 © 16.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0. Technische Änderungen vorbehalten.

ENGLISH

OPERATING MANUAL FOR APOLLO TRANSFORMER

Read this short manual carefully and keep it accessible for further reference!

SAFETY MESSAGES

Disregard of the safety messages may lead to danger of life, burning or fire!

- Installation, mounting or works on the electrical connection may only be carried out by an approved electrician.
- The product may not be modified or converted.
- Do not hang or fasten anything on the product, especially no decoration.
- Do not cover the product - provide free air circulation.
- Do not direct the spots on the track or the transformer.
- In case of a malfunction you may NOT touch the product or operate it further. Disconnect the product from the power supply by an external switch or by the fuse.

A malfunction exists when:

- visible damages appear.
- the product does not work properly (e.g. flickering).
- smoke, steam or crackling sounds appear.
- smell of burning is recognisable.
- an overheating is recognisable (e.g. by discolouration of adjacent surfaces).

Operate the product only after maintenance and examination by an approved electrician!

- This product is not intended to be used by children. Ensure that children do not suffer any harm e.g. by burns from hot surfaces or by electrical shock.

Additional safety messages are indicated by this symbol: .

USE AS DIRECTED


This product serves exclusively lighting purposes and may:

- may only be operated on the corresponding rail system.
- only be used with a voltage of 230V ~50Hz.
- only be installed according to safety class II (two).
- only be operated when firmly mounted on a stable, even and tilt-fixed surface.
- may be operated on surfaces with unknown combustibility.
- only be used in dry condition,
 - not in damp or dirt-endangered rooms.
 - not in areas of high air humidity.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.

OPERATION


- The transformer is surge-voltage-stable up to values above those prescribed by the respective standards. As a protection against high voltage surges, as they occur e.g. when switching fluorescent lamps and discharge lamps with an inductive ballast, motors (fans, etc.) and other inductive charges, the load circuits for devices of this kind are to be clearly separated from each.
- **Safety function:** In case of a short circuit or overload the electronic transformer will automatically cut off. It does not have a protection of the conventional kind. Thus the load circuit is not separated! As soon as the defect has been repaired, the transformer will automatically cut back in.
- **Excess Temperature (110°C):** In case of excess temperature through external heat sources the power will be controlled back. As soon as the transformer has cooled off, it will automatically cut back in.

- **Dimming:** Use only a suitable phase cut-off dimmer suitable for use with electronic converters (e.g. art.-no. 410130). For dimming operation the minimum load on the converter should be 50% of its nominal load. Note the manufacturers instructions.
- **Soft-Start function:** When started the voltage will be increased until the nominal voltage is reached. This function reduces stress on the bulb.

 High currents with low-voltage installations! Check all electrical connections once in a while for a secure fit.

MAINTANANCE AND CARE


Care

-  Disconnect the product from the power supply and let it cool down, before you clean the product.
- Clean the product on a regular basis using a slightly moistened, soft and fluff-free cloth. Please also note additional supplied notes on maintenance and care.

STORAGE AND DISPOSAL

Storage

- The product must be stored in a dry and clean environment. Do not strain the product mechanically during storage.


 After a damp or soiling storage the product may only be installed after checking its condition by an approved electrician.


Disposal (European Union)


- Do not dispose the product with the regular household waste! Products marked with this sign must be disposed according to the directive(WEEE, 2003/108) on electrical and electronic devices at local collection points for such devices!


INSTALLATION (only by an approved electrician)


Preparing the low-voltage (12V) power supply: The transformer should be used up to 80% of its capacity. The total watt power of the connected luminaires must not exceed the power output of the transformer. The distance between luminaire and transformer should be at least 20 cm. The maximum length of the rail must not exceed 2m (Electromagnetic Emission).

 Switch off the mains or respectively the connection lead before doing any works!

 High currents with low-voltage installations! Use only heat resistant wires and clamps to avoid danger of fire. Check all electrical connections for a secure fit.

 Use only parts, which are supplied with the product or are described as accessories!


 Inspect the product for loose parts inside the housing. When there are loose parts inside the housing and these are not explicitly described the product may not be installed or operated.

 Use the supplied fastening material only when it is suited for the installation background. If this is not the case use only fastening material suiting the installation background.

Unpacking


- Carefully take the product out of the packaging removing any transport safeguards.
- Before disposal of the packaging material make sure that all components of the product are removed.

Installation place

- The product is solely suited for installation on the wall and ceiling.
-  Operate the product only on an even, stable and tilt-fixed background.
- Operate the product only in an area with sufficient ventilation. Operation in excess ambient temperature or through external heating will reduce the service life. During the installation process (particularly into luminaires), heat dissipation (heat transfer) is to be provided through suitable measures. The ambient temperature t_a (50°C) and/or the t_c -point temperature (85°C) may not be exceeded at any time.

Installation steps (read completely before installation)

- Assemble the product as shown in the figure.
- Electrical Connection
- Remove the cover on top of the connection clamp.
 - The product must be able to be separated by an all pole separation from the current supply.
 - For electric connection attach the black or brown wire (live conductor) and the blue wire (neutral conductor) of the mains supply with the 230V (PRI ~) clamp of the transformer.
- Attach the cover back on the connection clamp.

 Prüfen Sie, ob die Installation ordnungsgemäß funktioniert und sicher befestigt ist!

TECHNICAL DATA

Operating voltage:	230V-240V ~50/60Hz
Output voltage:	12V~
Safety class:	II
Power range:	50VA - 150VA
Open circuit voltage:	11,5V
Open circuit current:	0,68A
Ambient temperature (t_a):	50°C
Case temperature (t_c):	85°C
Temperature protection:	110°C
Line cross section:	0,75mm ²

art.-no. 182150/51/52 © 16.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0
Technical Details are subject to change.

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI POUR APOLLO TRANSFORMER

Veillez lire soigneusement ce mode d'emploi et conservez-le pour une relecture ultérieure !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le non-respect des indications de sécurité peuvent mener à un risque pour la vie, à des brûlures et à un incendie !

- L'installation, le montage et les travaux de branchement doivent être effectués seulement par un personnel professionnellement qualifié et agréé.
- Le produit ne peut être ni changé ou modifié.
- N'accrochez ni ne fixez rien au produit, surtout pas de décoration.
- Ne couvrez pas le produit. N'empêchez pas l'air de circuler.
- Ne dirigez pas les projecteurs sur les rails conductrices et sur le transformateur.
- En cas de dysfonctionnement le produit ne doit pas être touché. Eteindre le produit par l'interrupteur externe, ou bien déverrouiller la ligne au fusible! Dans le cas d'un contact avec le produit et d'une poursuite de son fonctionnement, malgré l'état de dysfonctionnement, persiste un danger mortel par décharge électrique ou danger de brûlures! Une dysfonctionnement existe, si
 - des endommagements apparents surviennent.
 - le produit ne fonctionne pas correctement (p. ex. clignoter)
 - le produit dégage une fumée abondante ou fait un bruit de pétilllement.
 - une odeur de brûlé se fait sentir.
 - une surchauffe se fait remarquer (p. ex. changement de couleur, aussi sur les surfaces voisines).
- La mise en fonction de nouveau ne doit être effectuée qu'après une réparation et vérification par un personnel qualifié et autorisé!
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation par des enfants. Assurez-vous que les enfants ne peuvent être blessés par le produit, p.ex. par des brûlures aux surfaces très chaudes ou par une décharge électrique.

Indications de sécurité complémentaires caractérisés par ce symbole:



A UTILISER COMME INDIQUÉ

Ce produit sert seulement aux fins d'éclairage et doit :


- doit seulement être employé avec le système de rail correspondant.
- être prévu pour une tension de 230V ~50Hz.
- uniquement être raccordé selon la classe de protection II (deux).
- peut être utilisé sur des surfaces avec un type d'inflammation inconnu.
- être mis en service sur une surface normale et non inflammable (p.ex. caractères F).
- être installé seulement dans des endroits secs, ainsi:
 - pas dans des lieux menacés d'humidité et saleté.
 - pas dans les régions à grande humidité.
- ne pas être exposé à des forces mécaniques fortes ou bien des saletés et salissures.

OPÉRATION

- Le transformateur résiste à la tension Surge au-delà des valeurs prescrites par la norme afférente. Pour assurer la protection contre les surtensions supérieures qui se forment, par ex. lors de l'allumage de lampes fluorescentes et de lampes à décharge à ballast à induction, de moteurs (ventilateurs, etc.) et autres charges inductives, les circuits de


charge de ces groupes d'appareils doivent être clairement séparés les uns par rapport aux autres.

- **Fonction de sécurité:** Le transformateur électronique se déclenche automatiquement en cas de court-circuit ou de surcharge. Il n'est pas équipé d'un fusible classique. De ce fait, le circuit de charge n'est pas défectueux! Dès que la panne est réparée, le transformateur se réenclenche automatiquement.
- **Protection contre un échauffement (110°):** La puissance est diminuée au cas d'un échauffement à cause de sources de chaleur extérieures. Le transformateur travaillera normalement après la réfrigération.
- **Utilisation avec un variateur d'éclairage:** Utilisez seulement un variateur d'éclairage convenant (p.ex. SLV numéro d'article 410130). Pendant l'utilisation du variateur d'éclairage le transformateur doit être exploité au moins de 50%. Faites attention aux indications du producteur à propos du variateur d'éclairage.
- **Fonction Soft Start:** Au start, la tension est augmentée régulièrement jusqu'à ce que la tension nominale soit atteinte. Cette fonction ménage les ampoules.

 Haut circuit chez les appareils de 12 Volts! Pour éviter le danger d'incendie, contrôlez régulièrement tous les raccordements électriques.


ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Entretien

-  Mettez hors tension la totalité du produit et laissez-le refroidir, avant de procéder à des mesures de nettoyage ou d'entretien au produit.
- Veillez nettoyer le produit uniquement avec un chiffon doux, légèrement humidifié, et ne peluchant pas. Veuillez respecter S.V.P. les instructions de nettoyage et d'entretien éventuellement ci-jointes.

STOCKAGE ET RETRAITEMENT

Stockage

- Le produit doit être stocké dans un lieu sec, à l'abri de saleté, salissure et de toute charge mécanique.
-  Après un entreposage dans un environnement humide ou saleté, il est nécessaire de faire contrôler l'état par une personne qualifiée avant de le remettre en marche.


Information de recyclage (Union européenne)





- Ne recyclez pas le produit avec les ordures ménagères ! Les produits qui présentent ce symbole sont à recycler suivant la directive (WEEE, 2003/108) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, via des points de collecte pour appareils électriques usagés !


INSTALLATION (seulement par un électricien éprouvé!)


Préparation de la tension d'alimentation de 12V: La puissance totale en watts des lampes branchées ne doit pas dépasser la puissance du transformateur. Le transformateur doit être utilisé à 80 % minimum de sa capacité maximale. La lampe et le transformateur doivent être séparés par un espace au moins de 20 cm. La longueur maximale du rail de plafond ne doit pas dépasser 2m (EMA : émission électromagnétique).

 Coupez l'interrupteur général de votre installation reps. la ligne de rattachement concernée, avant de commencer tout travail!

 Haut circuit chez les appareils de 12 Volts! Pour éviter le feu, il faudrait utiliser seulement des câbles et des serres-fils qui supportent la chaleur. Contrôlez tous les raccordements électriques!

 Utilisez uniquement les éléments livrés avec ce produit ou bien décrits comme accessoires!


 Vérifiez si le produit contient des éléments en vrac. Si c'est le cas, alors que la présence de ces éléments n'est pas signalée explicitement, le produit ne doit pas être installé, ou mis en fonction.

 Utilisez le matériel de fixation livré, si et seulement si ce dernier est approprié au fond de montage. Dans le cas contraire, utilisez des éléments de fixations appropriées.

Deballage


- Enlevez avec soin le produit de son emballage, et écartez tous les éléments qui ont servi à sa protection lors du transport.
- Contrôlez l'intégrité du produit après l'avoir extrait de son emballage, et avant tout retraitement.

Lieu d'installation

- Le produit est seulement approprié pour le montage au mur et au plafond.
-  Utilisez le produit seulement sur un sol stable, régulier et non basculant.
- Utilisez le transformateur seulement dans une pièce qui est suffisamment aérée. L'utilisation de l'appareil dans des conditions de température ambiante élevée ou de chauffage extérieur, limite sa durée de vie. Lors de l'installation (surtout dans les éclairages), il faut assurer l'évacuation de la chaleur par des mesures appropriées. La température ambiante ta (50°C) et / ou température tc (85°C) ne peut en aucun cas être dépassée.

Etapas successives pour installer le luminaire (à lire complètement avant le montage)

- Montez le produit comme c'est indiqué dans l'illustration.
- Raccordement électrique
- Enlevez le couvercle du borne de connexion.
 - Le produit doit être coupé individuellement de l'alimentation électrique.
 - Pour effectuer le raccordement électrique, vous raccordez le conducteur noir ou brun (la phase) de la ligne de raccordement et le conducteur bleu (fil neutre) de la ligne de raccordement aux bornes 230V (PRI ~) à l'unité de ballast.
- Réinstallez le couvercle du borne de connexion.

 Contrôlez la fonction impeccable et le maintien sûr de l'installation!

INFORMATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation:	230V-240V ~50/60Hz
Tension de sortie:	12V~
Classe de protection:	II
Plage de puissance:	50VA - 150VA
Tension de marche à vide:	11,5V
Courant de marche à vide:	0,68A
Température ambiante (ta):	50°C
Température de boîtiers (tc):	85°C
Protection de la température:	110°C
La coupe transversale de la ligne:	0,75mm ²

numéro d'article 182150/51/52 © 16.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0

Les détails techniques sont sujet à des changements.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE SERVICIO PARA APOLLO TRANSFORMER

¡Lea atentamente estas breves instrucciones y guárdelas al alcance para futuras consultas!

INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡La no observancia de las indicaciones de seguridad puede conducir a peligro de muerte, de quemaduras y de incendio!

- Los trabajos de instalación, montaje y de conexión sólo deben ser realizados por un electricista autorizado.
- El producto no debe ser alterado o modificado.
- No cuelgue ni fije nada en el producto, especialmente ningún tipo de decoración.
- No cubra el producto, no obstruya la circulación de aire.
- No dirija el haz de los proyectores de luz al carril tomacorriente o al transformador.

- En caso de un defecto, el producto ya no se debe tocar. ¡Desconecte inmediatamente el producto en el interruptor de luz externo o la alimentación eléctrica mediante el fusible.

El producto está defectuoso cuando:

- hay deterioros visibles.
- no funciona perfectamente (p.ej. centelleo).
- se produce humo, vapor o un chisporroteo perceptible al oído.
- se producen olores a quemado.
- llega a ser notable un sobrecalentamiento (p.ej. cambio de colores también en superficies adyacentes).

Siga manejando el producto sólo tras la reparación y una verificación realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado!

- El producto no está previsto para ser manipulado por niños. Asegúrese de que estos no sufran daños, p.ej. por quemarse con superficies calientes o por descarga eléctrica.

Demás indicaciones de seguridad llevan este símbolo: .

EMPLEO SEGÚN NORMATIVAS


Este producto sirve únicamente para fines de iluminación y debe:

- debe accionarse únicamente con el sistema de carril electrificado correspondiente.
- utilizarse solamente con una tensión de 230V~50Hz.
- conectarse solamente conforme a la clase de protección II (dos).
- utilizarse solamente montado fijamente sobre un fondo estable, llano y firme.
- puede accionarse sobre superficies con comportamiento desconocido a la inflamabilidad.
- utilizarse solamente en lugares secos, es decir, no:
 - en espacios húmedos o expuestos a la suciedad.
 - utilizarse en zonas con alta humedad del aire.
- no ser expuesto a cargas mecánicas o suciedades excesivas.

FUNCIONAMIENTO


- El transformador es resistente contra las sobretensiones hasta valores que pasan aquellos especificados por las normas correspondientes. Para la protección contra sobretensiones altas que se presentan por ejemplo cuando se conmutan lámparas fluorescentes y lámparas de descarga con balasto inductivo, motores (ventiladores, etc.) y otras cargas inductivas, hay que separar claramente los circuitos de carga para esta serie de equipos uno de otro.

- **Función de seguridad:** El transformador electrónico se desconecta automáticamente en caso de un cortocircuito o de sobrecarga. No tiene ningún cortacircuito convencional. En consecuencia, el circuito de carga no se separa! Al remediar el fallo el transformador se conecta automáticamente de nuevo.
- **Protección contra el exceso de temperatura (110°C):** En caso de exceso de temperatura debido a fuentes de calor se reduce la capacidad. Una vez enfriado, el transformador vuelve a su modo de funcionamiento normal.
- **Servicio con dimmer:** Utilice solamente un dimmer de fase especial (p.ej. SLV nº 410130). En el servicio con dimmer el transformador debe ser cargado de por lo menos hasta al 50 %. Preste atención a las instrucciones de los fabricantes respecto al dimmer.
- **Función de arranque soft:** En el momento del arranque la tensión crece uniformemente hasta lograr la tensión nominal. Esta función protege las lámparas.

 ¡Altas corrientes eléctricas en instalaciones de 12 voltios! Verifique regularmente todas las conexiones eléctricas respecto a su posición fija.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Cuidado


 Antes de llevar a cabo acciones de cuidado o limpieza, desconecte de la tensión el producto por completo y déjelo enfriar.

- Limpie el producto pasando solamente un trapo blando y libre de pelusas ligeramente húmedo. Por favor tenga en cuenta también las recomendaciones de cuidado y de limpieza eventualmente adjuntas.

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

Almacenamiento

- El producto se debe almacenar en un ámbito seco, protegido contra ensuciamiento y exigencias mecánicas.

 Tras un almacenamiento con humedad o suciedad, el producto sólo puede ser puesto en funcionamiento por un electricista autorizado.


Indicaciones para la eliminación (Unión Europea)





- ¡No tirar el producto con la basura doméstica! Los productos con este símbolo deben eliminarse, de acuerdo con la directiva (WEEE, 2003/108) sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, llevándolos a los puntos de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos locales.


MONTAJE (¡sólo por un electricista homologado!)


Preparación de la tensión de alimentación de 12V: El transformador tendría que ser cargado hasta una capacidad al menos del 80 %. La potencia total real de las lámparas conectadas no debe sobrepasar la capacidad del transformador. La distancia entre el transformador y la lámpara tendría que importar por lo menos 20 cm La longitud máxima del carril no debe sobrepasar 2m (EEM : Emisión Electro-Magnética).

 ¡Antes de empezar con cualquier tipo de trabajo, desconecte la fuente de alimentación resp. el cable de alimentación!

 ¡Altas corrientes eléctricas en instalaciones de 12 voltios! Para evitar el peligro de incendio deban utilizarse solamente conductores termo-resistentes y bornes termoestables. Verifique todas las conexiones eléctricas respecto a su posición fija.

 ¡Utilice solamente partes suministradas junto con el producto o partes que son descritas de forma explícita como accesorio!

 Compruebe si en el producto hay partes sueltas. En caso afirmativo y si la presencia de tales partes no es explícitamente descrita, el producto no deberá ser instalado o puesto en servicio.


 Utilice el material de fijación adjuntado solamente en caso de que sea apropiado para la superficie de montaje. No siéndolo así, utilice un material de fijación apropiado para el fondo respectivo.

Desembalaje

- Saque el producto cuidadosamente del embalaje y retire todos los bloqueos de transporte.
- Antes de eliminar el material de embalaje, compruebe si ha sacado todos los componentes del producto.

Lugar de montaje


- El producto sólo es apropiado para el montaje en la pared y el techo.

 ¡Utilice el producto solamente sobre una superficie estable, plana y segura contra vuelcos!

- Utilice el transformador solamente en recintos suficientemente ventilados. El manejo bajo temperaturas ambiente elevadas o debidas a un calentamiento procedente de fuentes ajenas, reduce la vida útil. Al incorporar el módulo (sobre todo en luminarias), se deben tomar medidas apropiadas para la evacuación del calor (transmisión térmica). En ningún momento se debe exceder la temperatura ambiente ta (50°C) y/o la temperatura tc (85°C).

Pasos de montaje (leer por completo antes de llevar a cabo el montaje)

- Proceda a montar el producto según la representación en la figura.
- Conexión eléctrica
- Quite la tapa en el borne de conexión.
 - El producto debe poder desconectarse de la alimentación de corriente a través de un interruptor multipolar.
 - Para realizar la conexión eléctrica, conecte el hilo marrón o negro (conductor exterior) y el hilo azul (conductor neutro) del cable de conexión con las regletas de bornes de 230 V (tensión primaria ~) de la reactancia.
- Aplique de nuevo la tapa del borne de conexión.

 ¡Compruebe que la instalación funciona perfectamente y que tiene una sujeción segura!

DATOS TÉCNICOS

Tensión de servicio:	230V-240V ~50/60Hz
Tensión de salida:	12V~
Clase de protección:	II
Gama de potencia:	50VA - 150VA
Tensión en circuito abierto:	11,5V
Corriente en circuito abierto:	0,68A
Temperatura ambiente (ta):	50°C
Temperatura de caja (tc):	85°C
Protección térmica:	110°C
Corte transversal del cable:	0,75mm ²

No. del artículo 182150/51/52 © 16.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas.

ITALIANO

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER APOLLO TRANSFORMER

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservatele per un uso futuro!

AVVISI DI SICUREZZA


Il mancato rispetto delle norme di sicurezza può causare danni alla persona, rischi di combustione e incendio!

- I lavori di installazione, montaggio e collegamento possono venir eseguiti esclusivamente da un elettricista professionista autorizzato.
- Il prodotto non deve essere modificato.
- Non appenda o fissi nulla sul prodotto, soprattutto nessun tipo di ornamento.
- Non copra il prodotto. Non limiti la circolazione dell'aria.
- Non orientare i faretti verso la rotaia conduttrice di corrente e il trasformatore.
- In caso di errore il prodotto non deve più essere toccato. Spenga immediatamente il prodotto azionando l'interruttore della luce esterno oppure interrompendo il condotto con il salvavita!
Ci si trova in presenza di un errore, nel caso in cui
 - Si verifichino danni evidenti.
 - Il prodotto non lavori in modo perfetto (ad es. risulti tremolante).
 - Emetta fumo, vapore oppure rumori scoppiettanti percepibili.
 - Si formino odori di bruciato.
 - Si noti un surriscaldamento (ad es. colorazioni diverse anche sulle superficie confinanti).

Metta in funzione nuovamente il prodotto appena dopo la riparazione e il controllo ad eseguire esclusivamente da un esperto elettricista autorizzato!

- Il prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. Assicurarsi che i bambini non subiscano danni, ad esempio ustioni su superfici calde o scosse elettriche.

Ulteriori normative sulla sicurezza sono contrassegnate con questo

simbolo:  .

USO A NORMA


Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fini di illuminazione e può essere:

- impiegato esclusivamente in collegamento con il relativo sistema a barre di contatto.
- Messo in funzione unicamente con una tensione di 230V ~50Hz.
- Collegato solo conformemente alla classe di protezione II (due).
- Installato solo su una base stabile, piana e non ribaltabile.
- impiegato su superfici non infiammabili.
- Deve essere messo in funzione unicamente in locali secchi, ovvero:
 - Non in locali umidi o sporchi.
 - Non in ambienti con alto livello di umidità nell'aria.
- Non deve essere sottoposto a forti carichi meccanici oppure ad un alto livello di inquinamento.

FUNZIONAMENTO


- Il trasformatore è resistente alle sovratensioni secondo i valori previsti dalla relativa norma. Per proteggersi dalle sovratensioni elevate, che, per esempio, sussistono all'accensione delle lampade fluorescenti e delle lampade a scarica con alimentatore induttivo, motori e altri carichi induttivi, bisogna separare l'uno dall'altro i circuiti di potenza per questi apparecchi.

- **Funzioni di sicurezza:** Il trasformatore elettronico si spegne automaticamente in caso di cortocircuito o di sovraccarico. Non dispone di un sistema di sicurezza comune. Il circuito della corrente di carico non è separato! Dopo la rilevazione dell'errore, il trasformatore si accende di nuovo automaticamente.
- **Protezione temperatura (110°C):** In caso di sovratemperatura a causa di fonti di calore esterne, si riduce la potenza. Dopo il raffreddamento, il trasformatore torna al funzionamento normale.
- **Funzionamento regolato:** Utilizzate esclusivamente un dimmer fasico adatto (ad es. SLV no.art. 410130). Il trasformatore deve essere sfruttato come min. al 50% durante il funzionamento regolato. Osservate le informazioni del produttore riguardanti il dimmer.
- **Funzione Soft Start:** Con l'avvio, la tensione aumenta in modo uniforme fino al raggiungimento della tensione nominale. Questa funzione serve a salvaguardare la lampadina.

 Alte cariche di corrente nel caso di impianti da 12 Volt! Controlli regolarmente se tutti i collegamenti elettrici sono ben fissati.

MANUTENZIONE E ASSISTENZA


Assistenza

-  Scollegare il prodotto dalla corrente e lasciarlo raffreddare prima di eseguire lavori di pulizia o assistenza sul prodotto.
- Pulisca il prodotto con una pezza un poco inumidita, morbida e non ruvida. La preghiamo di rispettare anche eventuali avvisi di cura e di pulizia allegati.

CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Conservazione

- Il prodotto deve essere conservato in un luogo secco, protetto da inquinamento e vincoli meccanici.


 Dopo la conservazione in un magazzino umido o sporco, il prodotto potrà essere usato solo dopo un controllo da parte di un elettricista autorizzato.


Istruzioni per lo smaltimento (Unione Europea) 


- Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici! I prodotti con questo simbolo devono essere smaltiti, nel rispetto della Direttiva (WEEE, 2003/108) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, nei punti di raccolta locale ad essi adibiti!


MONTAGGIO (solo ad opera di un esperto elettrotecnico!)


Preparazione della tensione di approvvigionamento di 12V: Il trasformatore dovrebbe essere utilizzato almeno all'80%. La prestazione complessiva in Watt dei lampadari collegati non deve superare la prestazione del trasformatore. La distanza tra il trasformatore e la lampada dovrebbe essere di almeno 20 cm. La lunghezza massima delle guide ammonta a 2m. (EEM: Emissione-Elettro-Magnetica).

 Tolga la tensione dall'approvvigionamento della corrente ovvero del cavo di alimentazione, prima di eseguire un lavoro!

 Alte cariche di corrente nel caso di impianti da 12 Volt! Al fine di evitare rischi di incendio, si dovrebbero impiegare esclusivamente condotti resistenti al calore e morsetti resistenti al calore. Controlli se tutti i collegamenti elettrici sono ben fissati.

 Impieghi unicamente componenti facenti parte del volume di consegna e descritte esplicitamente quali accessori!


 La preghiamo di verificare se all'interno del prodotto si trovano componenti scollegate. Nel caso in cui siano presenti e non vengano descritti, il prodotto non può essere installato o messo in funzione.

 Faccia uso del materiale di fissaggio incluso nel volume di consegna, nel caso in cui esso sia adatto alla base di montaggio. In caso contrario, la preghiamo di far uso di un materiale di fissaggio adatto per quel tipo di base di montaggio.

Disimballare

- Estragga con prudenza il prodotto dall'imballaggio e tolga le protezioni apposte durante il trasporto.
- Prima di gettare il materiale di imballaggio, La preghiamo di voler verificare di aver estratto tutti i componenti del prodotto.

Luogo di montaggio

- Il prodotto è adatto esclusivamente per il montaggio su parete e soffitto.
-  Metta in funzione in prodotto esclusivamente su una superficie stabile, piana e non ribaltabile.
- Attivare il trasformatore soltanto in un ambiente sufficientemente aerato. La messa in funzione del convertitore a temperature ambiente elevate o surriscaldamento esterno riduce la vita del convertitore. Durante l'installazione (soprattutto delle lampade), bisogna intervenire adeguatamente per un corretto scambio di calore (trasferimento di calore). La temperatura ambiente ta (50°C) e / o la temperatura tc (85°C) non deve essere mai superata.

I passaggi singoli del montaggio (Prima del montaggio leggere attentamente tutte le istruzioni)

- Montare il prodotto come mostrato in figura.
- Collegamento elettrico
- Elimini la copertura sul morsetto di collegamento.
 - Si deve poter separare il separatore di tutti i poli dall'approvvigionamento elettrico.
 - Per il collegamento elettrico collegare l'anima nera o marrone (condotto esterno) e l'anima blu (condotto neutrale) del cavo di collegamento con i morsetti da 230 V (PRI -) sul ballast.
- Monti nuovamente la copertura del morsetto.

 Verificate il funzionamento perfetto e la stabilità sicura dell'installazione!

SCHEDA TECNICA

Tensione di lavoro:	230V-240V ~50/60Hz
Tensione di partenza:	12V~
Categoria di protezione:	II
Prestazione:	50VA - 150VA
Tensione a vuoto:	11,5V
Corrente a vuoto:	0,68A
Temperatura ambiente (ta):	50°C
Caso di temperatura (tc):	85°C
Protezione termica:	110°C
Sezione trasversale:	0,75mm ²

Art.-No. 182150/51/52 © 16.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0
Modifiche tecniche riservate.

NEDERLANDS


GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR APOLLO TRANSFORMER

Lees deze korte handleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik op een toegankelijke plaats!

VEILIGHEIDSVRIJZINGEN

Niet-naleving van de veiligheidsinstructies kan tot levens-, verbrandings- of brandgevaar leiden!

- Installatie, montage en aansluitingen mogen slechts gebeuren door een erkend electricien.
 - Het product mag niet veranderd of gemodificeerd worden.
 - Niets aan het product hangen of bevestigen, zeker geen versieringen.
 - Het product niet afdekken. De luchtcirculatie niet beperken.
 - Richt stralers niet op de stroomrail en de transformator.
 - In het geval van fout mag u het product niet meer aanraken. Product meteen uitschakelen door de externe lichtsckakelaar te bedienen of door de geleider aan de beveiliging vrij te schakelen!
Er bestaat een geval van fout indien
 - er zichtbare beschadigingen zijn.
 - het product niet foutloos werkt (bv. indien het flikkert).
 - het kwalmt, stoomt, of hoorbaar kraakt.
 - er brandlucht ontstaat.
 - er een oververhitting te zien is (bv. d.m.v. verkleuringen, ook aan aanliggende vlakken).
- Product pas gebruiken nadat het door een erkend electricien werd gerepareerd en gecontroleerd!
- Het product is niet voor het gebruik door kinderen bestemd. Stel zeker, dat kinderen door het product niet gewond kunnen raken, b. v. brandwonden door hete oppervlakten of elektrische schok.

Verdere veiligheidsaanwijzingen zijn met dit symbool: .

GEBRUIK AANGEPAST AAN DE DOELEINDEN

Dit product dient alleen voor verlichtingsdoeleinden en mag:


- alleen in combinatie met het desbetreffende stroomrailstelsysteem worden gebruikt.
- uitsluitend met een spanning van 230V-50Hz gebruikt worden.
- slechts overeenkomstig met beschermklasse II (twee) aangesloten worden.
- uitsluitend op een stabiele, vlakke en kiepveilige ondergrond vast gemonteerd gebruikt worden.
- op een ondergrond met onbekend ontstekingsgedrag worden gebruikt.
- alleen in droge omstandigheden, dus niet:
 - in vochtige ruimtes of plaatsen waar het vuil kan worden.
 - op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid gebruiken.
- mag niet aan zware mechanische belasting of sterke vervuiling worden blootgesteld.

GEBRUIK

- De transformator is beschermd tegen overspanning tot over de van de desbetreffende norm voorgeschreven waarden. Als bescherming tegen hogere overspanningen, die bijv. kunnen ontstaan bij het inschakelen van tl-buizen en gasontladingslampen met inductieve voorschakelapparaten, motoren (ventilatoren, etc.) en andere inductieve apparaten, moeten de belastingscircuits voor deze groepen van apparaten duidelijk van elkaar gescheiden worden.
- **Veiligheidsfunctie:** De elektronische transformator wordt bij een kortsluiting of te hoge belasting automatisch uitgeschakeld. De

transformator beschikt niet over een stop van de gebruikelijke soort. De belastingscircuit wordt dus niet afgescheiden! Na het verhelpen van de fout wordt de transformator automatisch weer ingeschakeld.

- **Bescherming tegen hitte (110°C):** Bij te hoge temperaturen door externe warmtebronnen wordt de prestatie terug geregeld. Na afkoeling wordt de transformator terug op een normale manier gebruikt.
- **Gebruik van de dimmer:** Gebruikt u slechts een geschikte dimmer voor fasegedeeltes (b.v. SLV art.nr. 410130). De trafo moet, als de dimmer wordt gebruikt, tenminste voor 50% zijn aangelastet. Op de dimmerhandleiding van de producent letten.
- **Softstart-functie:** Bij de start wordt de spanning regelmatig verhoogd tot de genoemde spanning is bereikt. D.m.v. deze functie worden de lichtbronnen ontzien.

 Hoge stromen bij installaties van 12 volt! Om brandgevaar te voorkomen, controleer regelmatig of alle elektrische verbindingen vast zitten.


INSTANDHOUDING EN VERZORGING

Verzorging

-  Schakel eerst het complete product spanningsvrij en laat het afkoelen, voor u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert.
- Product slechts met een bevochtigd en zacht doekje zonder pluisjes schoonmaken. Ook a.u.b. letten op eventueel bijgevoegde onderhoud- en schoonmaakaanwijzingen.

OPSLAG EN AFVALVERWERKING

Opslag

- Het product moet droog en beschermd tegen vervuiling en mechanische belasting worden opgeslagen.
-  Na een vochtige of vervuilde opslag mag het product pas na een statustest door een erkend electricien gebruikt worden.

Afvalverwijdering (Europese Unie)




- Het product niet via het huishoudelijk afval weggooiën! Producten met dit symbool dienen in overeenstemming met richtlijn (WEEE, 2003/108) via elektrische en elektronische apparatuur bij de plaatselijke inzamel punten voor elektrisch afval te worden verwijderd!


MONTAGE (slechts door een erkend electricien!)


Voorbereiden van de 12V toevoerspanning: De transformator moet minstens voor 80 % benut worden. Het totale vermogen van de aangesloten lampen mag het vermogen van de transformator niet overschrijden. De afstand tussen trafo en lamp moet minstens 20cm bedragen. De rail mag hoogstens 2 m lang zijn (EMA: elektromagnetische uitzending).

 Stroomvoorziening / aansluitingsleiding spanningsvrij schakelen voordat enig werk uit wordt gevoerd!

 Hoge stromen bij installaties van 12 volt! Om brandgevaar te voorkomen, mogen slechts leidingen die bestand zijn tegen warmte en hittebestendige klemmen worden gebruikt. Controleer of alle elektrische verbindingen vast zitten.

 Slechts delen gebruiken die met het product meegeleverd worden of definitief als toebehoren worden beschreven!


 Controleren of er losse onderdelen in het product zijn. Indien dit het geval is en deze onderdelen niet expliciet zijn beschreven, mag het product niet worden geïnstalleerd of gebruikt.

 Het bijgaande bevestigingsmateriaal slechts gebruiken als het geschikt is voor de montageondergrond. Indien dit niet het geval is, bevestigingsmateriaal gebruiken dat geschikt is voor de montageondergrond.

Uitpakken


- Product voorzichtig uit de verpakking nemen en transportbescherming verwijderen.
- Voordat het verpakkingsmateriaal wordt weggegooid, gelieve te controleren of alle onderdelen van het product voltallig zijn.

Montageplaats

- Het product is slechts geschikt voor montage aan de muur en het plafond.
-  Gebruik het product enkel op een stabiele, effen, ondergrond die niet kan omkappen.
- Gebruikt u het product slechts in ruimschoots geventileerde ruimtes. Het gebruik in verhoogde omgevingstemperatuur of buitenverwarming verkort de levensduur. Bij inbouw (vooral in lampen) moet d.m.v. geschikte maatregelen voor warmteafvoer (warmteoverdracht) worden gezorgd. De omgevingstemperatuur ta (50°C) en/of tc-temperatuur (85°C) mag nooit worden overschreden.

Afzonderlijke stappen in de montage (voor montage geheel doorlezen)

- Monteer u het product zoals op de afbeelding aangetoond.
- Elektrische aansluiting
- Verwijder de afdekking op de aansluitklem.
 - Het product moet door een veelpolige scheiding van het elektriciteitsnet gescheiden kunnen worden.
 - Verbind voor de elektriciteitsaansluiting de zwarte of bruine draad (buitenleiding) van de aansluitleiding en de blauwe draad (neutrale leiding) van de aansluitleiding met de 230V klemmen (PRI -) op het voorschakelapparaat.
- Breng de afdekking van de klem opnieuw aan.

 Controleer het feilloze functioneren en een veilige houvast van de installatie!

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning:	230V-240V ~50/60Hz
Uitgangsspanning:	12V~
Beschermingsklasse:	II
Vermogen:	50VA - 150VA
Onbelaste spanning:	11,5V
Onbelaste stroom:	0,68A
Omgevingstemperatuur (ta):	50°C
Kasttemperatuur (tc):	85°C
Temperatuurbeveiliging:	110°C
Dwarsdoorsnede van de geleider:	0,75mm ²

artnr. 182150/51/52 © 16.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0
Behoudens technische wijzigingen.

DANSK

INSTRUKTIONSVEJLEDNING FOR APOLLO TRANSFORMER

Læs denne korte vejledning omhyggeligt igennem og opbevar den let tilgængeligt til senere anvendelse!

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Tilsidesættelse af sikkerhedshenvisningerne kan føre til livs-, forbrændings- og brandfare!

- Kun en anerkendt elektromontør må gennemføre installations-, montage- og tilslutningsarbejder.
- Produktet må ikke forandres eller modificeres.
- Hænge og befæstig ikke noget på produktet, særlig ingen dekorationer.
- Dæk ikke produktet af. Gør ikke indgreb i luftcirkulationen.
- Ret strålerne ikke mod strømskinnen og transformatoren.
- Ifald af fejl, produktet må ikke berøres. Afbryd produktet på ekstern kontakten eller ved frislutte af ledningen på sikringen!

Der er et fejl fald, hvis:

- der er synlige beskadigelser.
- produktet ikke fungerer upåklagelig (f.eks. flagre).
- det ryger, damper, eller ved hørlige knirkstøjer.
- brandlugte opstår.
- du mærker overvarmning (f.eks. hvis det skifter farve, også på tilgrænsende flader).

Driv produktet ikke før istandsættelsen og prøvning udelukkende gennem en anerkendt elektromontør!

- Produktet er ikke beregnet til betjening af børn. Sørg for, at børn ikke tager skade ved produktet, f.eks. ved forbrænding på varme overflader eller ved elektrisk stød.

Videre sikkerhedshenvisninger er kendetegnet med dette symbol: .

ANVENDELSE IFØLGE BESTEMMELSEN

Dette produkt er kun til belysningsformål og må:

- kun bruges i forbindelse med det tilsvarende skinnedsystem.
- kun anvendes med en spænding på 230V ~50Hz.
- kun tilsluttes iht. kapslingsklasse II (to).
- kun tages i drift fast monteret på en stabil, jævn og vippefast undergrund.
- bruges på flader, hvor antændelsesadfærd er ukendt.
- kun anvendes i tørre rum, altså ikke
 - i fugtige eller snavsede rum.
 - i områder med høj luftfugtighed.
- ikke udsættes for mekanisk belastning eller stærk tilsmudsning.

DRIFT


- Transformatorer er sikret mod for høj spænding, op til de af den pågældende norm foreskrevne værdier. Til sikring mod for høj overspænding, som f.eks. optræder ved tænd af lysstoflamper og udladningslamper med induktiv fortændingsapparat, motorer og andre induktive belastninger, så skal disse belastningskredse for denne apparatgruppe skilles tydeligt fra hinanden.
- **Sikkerhedsfunktioner:** Ved kortslutning eller overbelastning, så slår den elektroniske transformator automatisk fra. Den har ingen normal sikring. Strømkredsen opdeles derfor ikke! Efter rettelse af fejlen tændes transformatorer automatisk igen.
- **Sikring mod overophedning (110°C):** Ved for høj temperatur gennem ekstreme varmekilder reguleres effekten nedad. Efter afkøling går transformatorer igen over til normal drift.

- **Dæmpet drift:** Anvend kun en egnet faseafsnitsdæmper (f.eks. SLV art.-nr. 410130). Ved dæmpet drift skal transformatorer være belastet med mindst 50%. Bemærk producentens henvisninger til lysdæmperen.
- **Blød startfunktion:** Ved starten forhøjes spændingen jævnt indtil driftspændingen er nået. Denne funktion skåner pærerne.

 Der er høje strømme ved 12 Volt-anlæg! Prøv regelmæssigt alle elektriske forbindelser for deres fast hold.

VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE


Pleje

-  Kobl først hele produktet spændingsfri og lad det køle ned før du foretager rengørings- eller vedligeholdelsesforanstaltninger på produktet.
- For at rense produktet, brug en let fugt, blød og trævlefri klud. Ta hensyn til eventuel vedlagte henvisninger for vedligeholdelse og rengøring.

OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

Lagring

- Produktet må lagres tør, beskyttet for forureniger og mekaniske belastninger.


 Efter en fugtig eller beskidt opbevaring må produktet først tages i brug efter en tilstandskontrol foretaget af en autoriseret elektriker.


Henvisning om bortskaffning (EU)


- Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Produkter med dette symbol skal i henhold til direktivet (WEEE, 2003/108) om affald af elektrisk og elektronisk udstyr bortskaffes via de lokale indsamlingssteder for gamle el-apparater!


MONTAGE (udelukkende af en autoriseret elektriker)


Forberedelse af 12V forsynings-spændingen: Transformatorer burde blive brugt i det mindste til 80 %. Det helt watt-strømforgbrug af tilslutt lyserne skal ikke overstige transformatorens kapacitet. Afstanden mellem transformatorstationen og lampen skall være mindst 20 cm. Den maksimale skinnelængde må ikke overskride 2 m. (EMS: Udsendelse af Elektro-Magnetisk -Stråling).

 Før du gør noget arbejde, omkobler strømforsyningen og den forbindende fører spændingsfri!

 Der er høje strømme ved 12 Volt-anlæg! For at undgå faren af brand, brug kun varrefaste ledninger og varmebestandige klemmer. Prøv alle elektriske forbindelser for deres fast hold.

 Brug kun denne dele som er blevet leveret sammen med produktet, eller som er beskrevne entydig som tilbehør!

 Prøv om der er løse deler i produktet. Hvis dette er tilfældet, og hvis eksistens af disse dele ikke er blevet beskrevet eksplicit, så produktet må ikke installeres eller sættes i funktionen.


 Brug vedlagt fastgørelsemateriale kun hvis det er egnet for montageundergrunden. If ikke, benytter fastgørelsemateriale som er egnet for montageundergrunden.

Pakke Ud

- Tag varen forsigtigt ud fra pakken og fjern hver transportbeskyttelse.
- Før fjernelse af indpakningen, prøv om alle deler af produktet er blevet taget ud.

Montageplads


- Produktet er kun egnet for montagen på vægen og loftet.

 Driv produktet kun på en stabil, jævn, fast undergrund.

- Anvend transformatorer kun i et rum med tilstrækkelig udluftning. Drift ved forhøjet omgivelsestemperatur eller ved påvirkning udefra forkorter levetiden. Ved indbygning (særligt ved lamper), skal der med egnede foranstaltninger sørges for, at varmen kan slippe ud (varmeoverførsel). Omgivelsestemperaturen ta (50°C) og/eller Tc-temper aturen (85°C) må på intet tidspunkt overskrides.

Enkelt montage skridt (Læs helt igennem inden montering)

- Monter produktet som vist på billedet.
- Elektrisk forbindelse
- Fjern afdækningen på afslutningsklemmen.
 - Produktet skal være duelig at blive adskilt fra strømforsyningen formedelst en alpolfrakobling.
 - For at tilslutte strømmen forbind den sorte eller brune leder (fase) på tilslutningsledningen og den blå leder (nulleleder) på tilslutningsledningen med 23V-klemmerne (PRI) på forkoblingsenheden.
- Fastgør igen klemmens afdækning.

 Kontroller at den virker upåklageligt og at installationen sidder godt fast!

TEKNISKE DATA

Driftspænding:	230V-240V ~50/60Hz
Udgangsspænding:	12V~
Kapslingsklasse:	II
Kapacitet:	50VA - 150VA
Tomgangsspænding:	11,5V
Tomgangsstrøm:	0,68A
Omgivende temperatur (ta):	50°C
Sag temperatur (tc):	85°C
Temperatursikring:	110°C
Linjetværsnit:	0,75mm ²

art.-nr. 182150/51/52 © 16.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

JĘZYK POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA APOLLO TRANSFORMER

Krótką instrukcję należy dokładnie przeczytać i przechowywać w dostępnym miejscu dla późniejszego użytku!


WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Nieprzestrzeżenie wskazówek bezpieczeństwa może skutkować zagrożeniem życia, urazem lub poparzeniem!

- Prace instalacyjne i montażowe oraz prace przy elektrycznym łączy mogą być tylko wykonane przez fachowca.
- Produktu nie wolno zmieniać ani modyfikować.
- Nic nie zawieszaj i nie mocować na produkcie, w szczególności żadnych artykułów dekoracyjnych.
- Nie przykrywaj produktu. Nie utrudniaj cyrkulacji powietrza.
- Nie kierować reflektorów na szynę prądową i na transformator.
- Urządzenia należy używać tylko, gdy działają bez zastrzeżeń! W przypadku awarii NIE wolno dotykać urządzenia oraz nie wolno go dłużej użytkować. Należy natychmiast wyłączyć urządzenie zewnętrznym wyłącznikiem lub wyłączając przewód za pomocą bezpiecznika!
- Usterka występuje, gdy
 - Wystąpiły widoczne uszkodzenia.
 - Urządzenie nie działa poprawnie (np. migotanie).
 - Urządzenie dymi się, wydobywa się z niego para lub wydaje słyszalne dźwięki zwarcia.
 - Czuć swąd spalenizny
 - Można rozpoznać przegrzanie (np. zmiana koloru także na sąsiadujących powierzchniach).

Urządzenie można ponownie używać dopiero po naprawie i sprawdzeniu, przeprowadzonych przez fachowca elektryka!

- Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci. Należy się upewnić, czy dzieci nie doznają obrażeń, np. poprzez oparzenie się gorącymi powierzchniami lub poprzez porażenie prądem.

Dalsze wskazówki są oznaczone symbolem: .

UŻYWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM


Urządzenie służy tylko jako oświetlenie i może:

- być stosowane tylko w połączeniu z odpowiednim systemem szyn prądowych.
- być użytkowane tylko z napięciem 230V ~50Hz.
- być podłączane wyłącznie zgodnie z II (drugą) klasą ochrony.
- być zamontowane i używane na stabilnej, prostej i nie przechyłającej się powierzchni.
- być stosowane na powierzchniach o nieznanymi właściwościach palnych.
- być używane tylko w suchych miejscach, czyli nie:
 - w wilgotnych lub brudnych pomieszczeniach.
 - na obszarze o wysokim stopniu wilgotności powietrza.
- urządzenie nie może być wystawiane na silne obciążenia mechaniczne i silnym zabrudzeniem.

PRACA URZĄDZENIA


- Transformator odporny jest na przeciążenia do wartości narzuconych przez właściwe normy. W celu ochrony przed zawyżonym przeciążeniem, występującym przy np. przełączaniu świetlówek i lamp wyładowczych z indukcyjnym statecznikiem, silników lub innych indukcyjnych obciążeń należy wyraźnie oddzielać obwody obciążające dla tych urządzeń.

- **Funkcje bezpieczeństwa:** Elektroniczny transformator wyłącza się automatycznie przy zwarciu lub przeciążeniu. Nie posiada on żadnego konwencjonalnego zabezpieczenia. Obwód prądu obciążenia nie zostanie zatem przerwany! Po usunięciu usterki transformator włącza się automatycznie.
- **Ochrona temperatury (110°C):** W przypadku zawyżonej temperatury spowodowanej przez zewnętrzne źródła ciepła wydajność zostanie uregulowana wstecznie. Po ochłodzeniu transformator ponownie rozpoczyna normalną pracę.
- **Ściemnianie:** Należy stosować jedynie odpowiedni ściemniacz (np. SLV Nr.art.: 410130). W czasie ściemniania transformator musi obciążony być do min. 50%. Należy zwrócić uwagę na wskazówki producenta ściemniacza.
- **Funkcja Soft Start:** Przy starcie napięcie zostanie podwyższone równomiernie aż do osiągnięcia napięcia znamionowego. Funkcja ta chroni świetlówkę.

 Wysokie napięcie przy urządzeniu 12 volt! Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru, należy regularnie sprawdzać wszystkie elektroniczne łącza, czy nie są poluzowane.


KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Czyszczenie

-  Przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od napięcia i poczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie należy czyścić regularnie. Do jego czyszczenia należy używać lekko nawilżonej, miękkiej szmatki nie pozostawiającej żadnych resztek. Należy także przestrzegać wskazówek dołączonych ewentualnie do szmatki.

PRZECHOWYWANIE I USUWANIE

Przechowywanie


- Urządzenie musi być przechowywane w suchym miejscu, chronione przed brudem i nie poddawane żadnym obciążeniom mechanicznym.
-  Podczas magazynowania w wilgotnych i zabrudzonym warunkach, można produkt przeznaczyć do użytku dopiero po sprawdzeniu jego stanu przez fachowca.


Wskazówka dotycząca utylizacji (Unia Europejska)


- Nie wolno wyrzucać produktu do śmieci domowych! Produkty oznakowane tym symbolem należy utylizować zgodnie z wytycznymi (WEEE, 2003/108) dotyczącymi starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych w miejscowych punktach gromadzenia odpadów elektrycznych!


MONTAŻ (tylko przez fachowca elektryka!)


Przygotowywanie napięcia zasilającego 12V: Transformator powinien być obciążony co najmniej w 80%. Łączna moc w watach podłączonych lamp nie może przekraczać mocy transformatora. Odległość między transformatorem i lampą powinna wynosić min. 20 cm. Maksymalna długość szyny nie może przekraczać 2m. (Wymienność Elektromagnetyczna).

 Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności należy odłączyć urządzenie od zasilania!

 Wysokie napięcie przy urządzeniu 12 volt! Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru, wolno używać tylko przewody odporne na ciepło i żaroodporne zaciski. Prosimy o sprawdzanie wszystkich elektrycznych łączy, czy nie są poluzowane.

 Można używać wyłącznie akcesoriów dołączonych do urządzenia, bądź jednoznacznie opisanych jako akcesoria!


 Należy sprawdzić, czy w urządzeniu znajdują się luźne elementy. W przypadku zauważenia luźnych elementów, które nie zostały szczegółowo opisane kategorię zabrania się instalacji, bądź użytkowania urządzenia.

 Dołączony materiał mocujący można używać tylko wtedy, gdy występuje odpowiednie podłoże montażowe. Jeżeli występuje inne podłoże montażowe, wtedy należy stosować mocowania odpowiednie dla tego podłoża.

Wypakowywanie


- Ostrożnie wyjmij urządzenie z opakowania i usuń wszelkie zabezpieczenia transportowe.
- Przed użyciem opakowania sprawdź, czy wyjąłeś wszystkie części urządzenia.

Miejsce montażu

- Urządzenie przeznaczone wyłącznie do montażu na ścianie i na suficie.
-  Produkt używać tylko na stabilnym, prostym, nieprzechyłającym się podłożu.
- Transformator należy stosować jedynie w dobrze wietrzonych pomieszczeniach. Eksploatacja w zawyżonych temperaturach powietrza lub przy zbyt ostrym nagrzewaniu z zewnątrz skraca się żywotność. Podczas instalacji (przede wszystkim w lampach) należy poprzez stosowne działania zadbać o odprowadzenie ciepła (wnikanie ciepła). W żadnym czasie nie wolno doprowadzić do przekroczenia temperatury otoczenia ta (50°C) i/lub temperatury Tc (85°C).

Montaż (przed montażem dokładnie przeczytać)

- Produkt należy zmontować tak, jak ukazano na rysunku.
- Przyłączenie elektryczne
- Usunąć osłonę na zacisk przyłączeniowy.
 - Musi istnieć możliwość odłączenia urządzenia od zasilania prądem przez odłączenie wszystkich biegunów urządzenia.
 - W celu podłączenia prądu należy połączyć czarną lub brązową żyłkę (przewód zewnętrzny) z przewodem łączącego i niebieską żyłką (przewód zerowy) z przewodem łączącego z zaciskami 230V (PRI-) przy transformatorze.
- Przymocować ponownie osłonę zacisku.

 Należy skontrolować nienaganną funkcję i bezpieczne utrzymanie instalacji!

DANE TECHNICZNE

Napięcie robocze:	230V-240V ~50/60Hz
Napięcie wyjściowe:	12V~
Klasa ochrony:	II
Moc:	50VA - 150VA
Napięcie jałowe:	11,5V
Prąd jałowy:	0,68A
Temperatura otoczenia (ta):	50°C
Temperatura obudowy (tc):	85°C
Ochrona temperatury:	110°C
Przekrój łączy:	0,75mm ²

Nr art. 182150/51/52 © 16.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0. Zmiany techniczne zastrzeżone.

РУССКИЙ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

APOLLO TRANSFORMER

Внимательно прочитайте это краткое руководство и сохраните его для последующего применения!

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При несоблюдении указаний по безопасности может возникнуть угроза жизни, риск ожога и пожара!

- Установка, монтаж и электрическое подключение может проводиться только квалифицированными электротехниками.
- Продукт не подлежит изменениям или модификациям.
- Не вешайте и не закрепляйте на светильнике никаких посторонних предметов, особенно декоративных изделий.
- Не накрывайте светильник. Не препятствуйте циркуляции воздуха.
- Не направляйте источники света на шинопровод и трансформатор.
- Используйте изделие только в том случае, если оно функционирует безупречно! При возникновении неисправности НЕЛЬЗЯ прикасаться к изделию и продолжать его использовать. Немедленно выключите изделие при помощи внешнего выключателя или отключите его от сети при помощи предохранителя!
Неисправность имеет место, если
 - возникают видимые повреждения.
 - изделие функционирует небезупречно (например, мерцание).
 - появился дым, пар или слышимый треск.
 - появился запах гари.
 - можно судить о перегреве (например, изменения цвета, также на смежных поверхностях).

- Используйте изделие повторно только после ремонта и проверки, которую может выполнять только аттестованный электрик!
- Изделие не предназначено для использования детьми. Следите за тем, чтобы дети не получили травм от продукта, например, вследствие ожогов, полученных от горячей поверхности или удара током.

Остальные указания по безопасности обозначены знаком: .

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ


Данное изделие предназначено только для освещения, кроме того:

- может эксплуатироваться только в сочетании с соответствующей шинопроводной сетью.
- изделие может использоваться только при напряжении 230 В ~ 50 Гц.
- изделие может подключаться только в соответствии с классом защиты II (два).
- изделие может использоваться только в жестко зафиксированном положении на прочной, ровной и устойчивой основе.
- может эксплуатироваться на поверхностях с неизвестным характером воспламенения.
- изделие может использоваться только в сухих, то есть не:
 - во влажных помещениях или в помещениях, в которых существует опасность загрязнения.
 - в зоне высокой влажности воздуха.
- изделие не должно подвергаться сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ


- Трансформатор является стойким к перенапряжениям согласно норм предписанных значений. Для защиты от высоких

- перенапряжений, которые возникают напр. при включении люминисцентных ламп и разрядных ламп с индуктивным стартером, мотором, или другой индуктивной нагрузкой, необходимо отделить друг от друга нагрузочные контуры для этих приборов.
- Функции безопасности:** Электронный трансформатор отключается автоматически при перенапряжении или коротком замыкании. Он не имеет обычного предохранителя. Поэтому цепь тока нагрузки не прерывается! После устранения ошибки трансформатор включается опять автоматически.
 - Температурная защита (110°C):** При сверхтемпературах от наружных источников тепла, мощность уменьшается. После охлаждения трансформатор переходит снова в рабочее состояние.
 - Эксплуатация с светорегулятором -диммером:** Используйте только соответствующие светорегуляторы -диммеры (напр. SLV арт. № 410130). Трансформатор при этом способе эксплуатации должен быть загружен как минимум на 50%. Обратите внимание на указания производителя диммера.
 - Функция Soft Start:** При старте, напряжение повышается равномерно до номинального значения. Это функция бережет освещающие средства.

 Сильные токи у 12-вольтовых установок! Во избежание пожара регулярно проверяйте прочность всех электрических соединений.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД


Уход

-  Перед очисткой или уходом за изделием сначала отключите питание и дайте изделию остыть.
- Очистка: регулярно чистите изделие - только слегка влажной и мягкой тряпкой без ворса. Соблюдайте соответствующие указания.

ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

Хранение

- изделие должно храниться в сухом месте и должно быть защищено от загрязнения и воздействия механических нагрузок.


 После хранения в условиях с повышенной влажностью или загрязнением изделие может использоваться только после проверки его рабочего состояния аттестованным электриком.


Указание по утилизации (Европейский Союз)


- Не утилизировать прибор вместе с бытовыми отходами! Продукты с подобным обозначением в соот. с Положением (WEEE, 2003/108) по утилизации старых электрических и электронных приборов необходимо утилизировать через специальные пункты сбора старых электроприборов!


МОНТАЖ (должно выполняться только аттестованным электриком)


Подготовка устройства с напряжением питания 12 В: нагрузка трансформатора должна составлять минимум 80%. Общая активная мощность подключенных светильников не должна быть выше мощности трансформаторов. Расстояние между трансформатором и светильником должно составлять минимум 20 см. Максимальная длина шины не должна превышать 2 м (ЭМС: электромагнитная совместимость).

 Перед выполнением любых работ обесточьте систему электропитания!

 Сильные токи у 12-вольтовых установок! Во избежание пожара допускается использование только теплостойкой проводки и жароустойчивых клемм. Регулярно проверяйте прочность всех электрических соединений.

 Используйте только те комплектующие, которые поставлены в комплекте с изделием или определенно описаны как комплектующие. В противном случае безопасная работа не гарантируется.

 Проверьте, нет ли в изделии незакрепленных деталей. Если таковые имеются и в этом отношении отсутствуют четкие указания, изделие нельзя устанавливать или вводить в эксплуатацию.


 Используйте поставляемый в комплекте крепежный материал только в том случае, если он подходит для основания, на котором монтируется изделие. Если материал не подходит, используйте только тот крепежный материал, который подходит для соответствующего основания для монтажа.

Извлечение из упаковки

- Осторожно извлеките изделие из упаковки и удалите все средства для защиты во время транспортировки.
- Перед утилизацией упаковки проверьте, не осталось ли в ней компонентов изделия.

Место монтажа


- Изделие предназначено только для монтажа на стену и потолок.

 Эксплуатация светильника допускается только на стабильной, ровной, устойчивой поверхности.

- Используйте трансформатор только в хорошо вентилируемых помещениях. Эксплуатация при повышенной температуре окружающей среды или при влиянии внешних источников тепла сокращает срок эксплуатации. При встраивании продукта (прежде всего в светильники), с помощью соответствующих мер необходимо обеспечить выход тепла (теплопереход). Температура окружающей среды (50°C) и/или Tc – температура (85°C) ни в коем случае не должна превышать.

Монтаж (Перед монтажом полностью прочитайте инструкцию)

- Осуществите монтаж прибора, как показано на рисунке.
- Электрическое подключение
 - Снимите крышку с соединительной клеммы.
 - Должна быть предусмотрена возможность отсоединения всех полюсов изделия от системы электропитания.
 - Для электрического подключения соедините черную и коричневую жилу (фазная жила) линии подключения и синюю жилу (нулевая жила) линии подключения с клеммой 230 В (PRI ~) на трансформаторе.
 - Снова установите клеммную крышку.

 Убедитесь в исправной работе прибора и в прочности установки!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Рабочее напряжение:	230V-240V ~50/60Hz
Выходное напряжение:	12V~
Класс защиты:	II
Мощность:	50VA - 150VA
Напряжение холостого хода:	11,5V
Ток холостого хода:	0,68A
Температура окружающей среды (ta):	50°C
Дело температуры (tc):	85°C
Температурная защита:	110°C
Сечение провода:	0,75mm ²

Арт. № 182150/51/52 © 16.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Даймлерштр. 21-23, 52531 Юбах-Паленберг, Германия, тел. +49 (0)2451 4833-0
Сохраняется право на внесение технических изменений.

SVENSKA

BRUKSANVISNING FÖR APOLLO TRANSFORMER

Läs igenom dessa korta anvisningarna noga och spara dem för senare användning!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Om säkerhetsanvisningarna ej beaktas finns risk för livsfara, brännskada och brand!


- Installations-, monteringsarbeten och arbeten på den elektriska anslutningen får endast utföras av auktoriserad elektriker.
- Produkten får ej ändras eller modifieras.
- Häng eller fäst ingenting på produkten, i synnerhet ingen dekoration.
- Täck inte för produkten. Förhindra inte luftcirkulationen.
- Rikta ej strålkastarna mot strömskenan eller transformatorn.
- Vid fel får produkten INTE vidröras eller användas längre. Stäng genast av produkten med en extern brytare eller genom att bryta strömmen vid säkringen! Användning av felaktig produkt kan innebära livsfara genom elektrisk stöt!

Ett fel har uppstått när

- produkten har synliga skador.
- produkten inte fungerar felfritt (t ex flackande ljus).
- produkten ryker, ångar eller det hörs knastrande ljud.
- brandrök uppstår.
- en överhettning kan ses (t ex missfärgning, även på intilliggande ytor).

Använd endast produkten igen efter att den har blivit reparerad och kontrollerad av en auktoriserad elektriker!

- Produkten är ej avsedd att användas av barn. Säkerställ att barn inte kan skada sig på produkten t ex genom att bränna sig på varma ytor eller genom elektriska stötar.

Ytterligare säkerhetsanvisningar indikeras av denna symbolen: .

ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING


Denna produkt är avsedd för belysingsändamål och får:

- endast användas tillsammans med tillhörande strömskenskssystem.
- endast drivas med en spänning på 230V ~50Hz.
- endast anslutas i enighet med skyddsklass II (två).
- endast användas fast monterat på ett stabilt, jämnt underlag där den inte kan välta.
- användas på ytor med okänd eldfasthet.
- endast användas i torra utrymmen, alltså inte:
 - i fuktiga eller smutsiga utrymmen.
 - i utrymmen med hög luftfuktighet.
- ej utsätts för stark mekanisk belastning eller stark nedsmutsning.

DRIFT


- Transformatorn är skyddad mot överspänning minst upp till de värden som föreskrivs i der tillämpliga direktivet. För att skydda mot högre överspänning, som t.ex. uppträder vid koppling av lysrör och urladdningslampor med induktiva driftdon, motorer och andra induktiva belastningar, måste man tydliga skilja på denna apparatgrupps lastkretsar.
- **Säkerhetsfunktioner:** Den elektroniska transformatorn stängs av automatiskt vid kortslutning eller överbelastning. Den har ingen traditionell säkring. Belastningsströmkretsen bryts alltså inte! När felets åtgärdats startas transformatorn automatiskt igen.

- **Temperaturskydd (110°C):** Vid övertemperatur på grund av externa värmekällor reduceras prestandan. Efter avkylning kopplar transformatorn åter om till normal drift.
- **Dimmer:** Använd endast en lämplig transistordimmer (t ex SLV-Art.nr. 410130). Transformatorn måste vid drift med dimmer vara utnyttjad till minst 50 %. Beakta hänvisningarna till dimmern från tillverkaren.
- **Soft start funktion:** Vid starten höjs spänningen i jämnt takt tills märkspänningen nås. Denna funktion förlänger glödlampornas livslängd.

 12 volt-system kan ge höga strömmar! Kontrollera regelbundet att alla elektriska kopplingar sitter ordentligt fast för att undvika brandfara.

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL


Skötsel

-  Stäng först av strömmen till hela produkten och låt den svalna innan du rengör eller gör underhållsarbeten på produkten.
- Rengör produkten regelbundet - endast med en lätt fuktad, mjuk och luddfri duk. Beakta eventuellt medföljande anvisningar.

FÖRVARING OCH SOPHANTERING

Förvaring

- Produkten måste förvaras torrt och skyddad mot smuts och mekanisk belastning.


 Om produkten har varit förvarad på en fuktig eller smutsig plats får den endast tas i bruk igen efter att ha blivit kontrollerad av en auktoriserad elektriker.


Anvisningar för sophantering (Europeiska Unionen)


- Produkten får ej kastas i hushållsoporna! Produkter som är märkta med denna symbolen ska kastas i enlighet med riktlinjerna (WEEE, 2003/108) för elektriska och elektroniska apparater på de lokala uppsamlingsställena för el- och elektronikskrot.


MONTERING (får endast utföras av auktoriserad elektriker)


Förberedelse av 12 V strömförsörjning: Transformatorn bör belastas till minst 80 %. De anslutna lampornas totala effekt får inte överstiga transformatorns effekt. Avståndet mellan transformator och lampa ska vara minst 20 cm. Skenans maximala längd får ej överstiga 2 m (EMC: Elektromagnetisk kompatibilitet).

 Koppla bort strömförsörjningen och se till att ledningen är spänningsfri innan du börjar arbeta!

 12 V system kan ge höga strömmar! För att undvika brandfara får endast värmemetalliska kablar och klämmor användas. Kontrollera att alla elektriska kopplingar sitter ordentligt fast.

 Använd endast tillbehör som följde med i leveransen eller som klart beskrivs som tillbehör!


 Kontrollera om det finns lösa delar i produkten. Skulle så vara fallet och det inte klart anges att sådana delar ingår, får produkten ej installeras eller tas i bruk.

 Använd det medföljande monteringsmaterialet bara om det lämpar sig för montering på det aktuella underlaget. Om detta ej är fallet ska monteringsmaterial användas som är avsett för underlaget.

Uppackning


- Ta försiktigt ut produkten ur förpackningen och ta bort alla transportskydd.
- Kontrollera innan du kastar förpackningsmaterialet att alla produktens delar är urtagna.

Monteringsplats

- Produkten är endast avsedd för vägg- och takmontering.
-  Använd endast produkten på ett stabilt och jämnt underlag där den inte kan välta.
- Använd transformatorn endast i rum med tillräcklig ventilation. Drift vid hög omgivningstemperatur eller extern uppvärmning förkortar livslängden. Vid montering (framför allt i lampor), måste man säkerställa att värmen kan ledas bort (värmeöverföring). Omgivningens temperatur ta (50°C) och/eller Tc-temperaturen (85°C) får aldrig överskridas.

Montering (läs igenom helt före montering)

- Montera produkten enligt bilden.
- Elektrisk anslutning
- Ta bort skyddet på anslutningsklämman.
 - Produkten måste kunna kopplas bort från strömförsörjningen med en allpolig brytning.
 - För elektrisk anslutning kopplar du anslutningskabelns svarta eller bruna ledaren (fas) och den blå ledaren (neutral, nolla) med 230V klämmorna (PRI ~) på transformatorn.
- Sätt tillbaks skyddet på klämman.

 Kontrollera att installationen fungerar felfritt och sitter ordentligt fast!

TEKNISKA DATA

Driftspänning:	230V-240V ~50/60Hz
Utgångsspänning:	12V~
Skyddsklass:	II
Effekt:	50VA - 150VA
Tomgångsspänning:	11,5V
Tomgångsström:	0,68A
Omgivningstemperatur (ta):	50°C
Höljets temperatur (tc):	85°C
Temperaturskydd:	110°C
Ledartvärsnitt:	0,75mm ²

Art.-nr. 182150/51/52 © 16.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0. Tekniska ändringar kan förekomma.

TÜRKÇE

İÇİN KULLANMA KILAVUZU

APOLLO TRANSFOMER

Bu kısa talimatı dikkatle okuyun ve daha sonraki kullanım için kolay ulaşılabilir bir yerde saklayın!

⚠️ GÜVENLİK UYARILARI

Güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması, hayati tehlikeye, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!

- Kurulum ve montaj işlerini ve elektrik bağlantısında yapılacak işleri sadece yetkili elektrik teknisyeni gerçekleştirebilir.
- Ürün değiştirilemez ve modifiye edilemez.
- Ürüne herhangi bir nesne asmayın ve tutturmayın, özellikle dekorasyon eşyası.
- Ürünün üzerini örtmeyin. Hava sirkülasyonunu kesmeyin.
- Işınları akım rayına ya da transformatörlere doğru tutmayın.
- Arıza oluşması durumunda ürünü KULLANAMAZ ve DOKUNAMAZSINIZ. Ürünü harici ışık şalteri ya da sigortadan elektriği keserek kapatın! Arıza durumunda temas etmekte ve çalıştırmaya devam edilmesinde elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike, yanma ve yangın çıkma tehlikesi vardır!

Aşağıdakiler gerçekleştiğinde hata durumu oluşur

- Gözle görülür hasarlar oluşursa.
- Ürün sorunsuz çalışmazsa (örneğin titreyerek yanma).
- Duman çıkıyorsa, kaynama ya da duyulabilir çıtırtılar varsa.
- Yanık kokusu geliyorsa.
- Isınma izleri görülebiliyorsa (örneğin renk değişimi, çevresi dahil). Ürünü tekrar tamir edildikten ve sadece yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından kontrol edildikten sonra kullanın!
- Ürün çocukların kullanımına uygun değildir. Çocukların üründen zarar görmemesini sağlayın, örneğin sıcak yüzeyler nedeniyle yanarak ya da elektrik çarpması.

İlave güvenlik uyarıları gösterilen sembol ile işaretlenmiştir: ⚠️ .

AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu ürün sadece aydınlatma amacına hizmet eder ve sadece aşağıdaki şartlarda kullanılır:

- Uygun akım rayı sistemi ile bağlantılı olarak.
- Sadece 230V ~50Hz gerilim ile kullanılabilir.
- Sadece koruma sınıfı II (iki) uygun olarak bağlanabilir.
- Sağlam, düz ve devrilmeye mahal vermeyecek zeminde sabitlenerek kullanılabilir.
- Tutuşma özelliği olmayan yüzeylerde.
- Sadece kuru ortamda kullanılabilir, yani:
 - Nemli ve kirlenme tehlikesi olan odalarda kullanılmaz.
 - Havadaki nem oranının yüksek olduğu alanlarda çalıştırılmaz.
- Güçlü mekanik etkiler ve yoğun kirlilik etkisinde kalmaz.

ÇALIŞTIRMA

- Transformatör ilgili normun ön gördüğü değerlere kadar aşırı gerilime karşı dayanıklıdır. Daha yüksek aşırı gerilime karşı koruma için, örneğin endüktif ön kontrol cihazına, motoruna ve diğer endüktif yüklerle sahip aydınlatma maddeli lambaların ve yük boşaltma lambaların kontrolünde, bu tür cihaz grupların yük devreleri açık bir şekilde birbirinden ayrılmalıdır.
- Güvenlik işlevleri:** Elektrikli transformatör kısa devrede veya aşırı yükte otomatik olarak kapatır. Standart bir sigortaya sahip değildir. Yük devresi

dolayısıyla çözülmez! Hata giderildikten sonra transformatör otomatik olarak tekrar açar.

- Termal koruma (110°C):** Dış ısı kaynağından kaynaklanan aşırı sıcaklıkta güç düşürülür. Soğuma sonrası transformatör tekrar normal çalışmaya geçer.
- Dimmer ile çalışma:** Sadece uygun bir ters faz kontrol dimmerini kullanın (örneğin SLV Ürün kodu 410130). Trafo dimmer ile çalıştırmada en az %50 yük kapasitesi ile çalışmalıdır. Dimmer ile ilgili üretici talimatlarını dikkate alın.
- Soft Start işlevi:** Start esnasında gerilim düzenli olarak nominal gerilime ulaşılan kadar artırılır. Bu işlev aydınlatma maddelerini korur.

⚠️ 12 voltajlı tesislerde yüksek akımlar! Yangın tehlikesini engellemek için düzenli olarak tüm elektrik bağlantılarının tam oturuyor olmasına dikkat edin.

TAMİR VE KORUYUCU BAKIM

Koruyucu bakım

- ⚠️ Başta tüm elektriği kesin ve üründe temizlik ya da bakım işlemlerine başlamadan önce ürünün soğumasını bekleyin.
- Ürünü düzenli olarak hafif nemli, yumuşak ve toz bırakmayan bir bez ile silin. Varsa birlikte gönderilen açıklamaları dikkate alın.

SAKLAMA KOŞULLARI VE ATIK TASFİYESİ

Saklama koşulları

- Ürün kuru yerde, kirlenmelerden ve mekanik yüklenmelerden korunarak saklanmalıdır.

⚠️ Nemli ve kirlı saklama işleminden sonra, ürün ancak yetkili bir elektrik teknisyeninin durum kontrolünden geçtikten sonra çalıştırılabilir.

Tasfiye açıklaması (Avrupa Birliği)

- Ürünü ev çöprüyle birlikte atmayın! Bu sembolü taşıyan ürünler, elektroteknik ve elektronik eski aletlerin yerel elektronik eski aletler toplama yerinde tasfiye edilmesi (WEEE, 2003/108) yönetmeliğine bağlıdır.

MONTAJ (sadece elektrik teknisyeni yetkilidir)

12V besleme gerilimi hazırlama: Transformatör kapasitesinin %80 kadarını kullanmalı. Bağlı lambaların toplam Watt yükü transformatörün gücünü geçmemelidir. Trafo ve lamba arasındaki mesafe en az 20 cm olmalıdır. Rayın azami uzunluğu 2 metreyi geçmemelidir (EMD Elektro Manyetik Dayanıklılık).

⚠️ Herhangi bir işe başlamadan önce elektrik beslemesini ya da kablo bağlantısını kesin!

⚠️ 12 volt tesislerde yüksek akımlar! Yangın tehlikesini engellemek için, sadece ısıya dayanıklı hatlar ve ısıya dayanıklı klemensler kullanılmalıdır. Tüm elektrik bağlantılarının tam oturuyor olmasına dikkat edin.

⚠️ Sadece ürün ile birlikte gönderilen aksesuarları ya da aksesuar olarak tanımlanmış olanları kullanın!

⚠️ Ürünün içinde gevşek parçaların olup olmadığını kontrol edin. Varsa ve böyle parçaların özellikle bulunduğu belirtilmiyorsa bu ürün kurulamaz ya da işleme alınmaz.

⚠️ Birlikte gönderilen montaj malzemesini sadece zemin elverişliyse kullanın. Eğer değilse sadece zemin için elverişli montaj malzemesi kullanın.

Ambalajından çıkarma

- Ürünü dikkatlice ambalajından çıkartın ve her türlü taşıma emniyetini sökün.
- Ambalaj malzemesinin tasfiyesinden önce, ürünün tüm parçalarının içinden alınmış olduğunu kontrol edin.

Montaj yeri

- Ürün sadece duvara ve tavana monte etmek için uygundur.
- ⚠️ Ürünü sadece sağlam, düz ve devrilmeye mahal vermeyecek zeminde kullanın.
- Transformatörü sadece yeterli havalandırmaya sahip odalarda çalıştırın. Aşırı sıcak ortamda çalışma veya dışarıdan sıcaklığa maruz kalma durumu çalışma ömrünü kısaltır. Montajda (özellikle aydınlatmalarda), uygun önlemler ile ısı çıkışı (ısı transferi) sağlanmalıdır. Ortam sıcaklığı ta (50°C) ve/veya Tc- sıcaklığı (85°C) hiçbir zaman geçilmemelidir.

Montaj aşamaları (montajdan önce tamamını okuyun)

- Ürünü resimde belirtildiği şekilde monte edin.
- Elektrik bağlantısı
- Klemens üstündeki kapağı sökün.
 - Ürün tam kutuplu ayırıcı ile elektrik beslemesinden ayrılmalıdır.
 - Elektrik bağlantısı için bağlantı hattının siyah ya da kahverengi kablosunu (dış iletken) ve bağlantı hattının mavi kablosunu (nötr iletken) transformatördeki 230V klemenslere (PRI ~) bağlayın.
- Klemens kapağını tekrar takın.

⚠️ Sorunsuz çalışma ve kurulumun sağlanmasını kontrol edin!

TEKNİK VERİLER

İşletim gerilimi:	230V-240V ~50/60Hz
Çıkış gerilimi:	12V~
Koruma sınıfı:	II
Elektrik gücü:	50VA - 150VA
Boşta çalışma gerilimi:	11,5V
Boşta çalışma akımı:	0,68A
Verilen çevre derecesini (ta):	50°C
Gövde sıcaklığı (tc):	85°C
Termal koruyucu:	110°C
Performans kesiti:	0,75mm ²

Ürün kodu 182150/51/52 © 16.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.